

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

14 JUIN 1956.

PROJET DE LOI

relatif à la restauration des dommages causés aux entreprises industrielles, commerciales et artisanales par les inondations de la fin mai 1956.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article premier.

Jusqu'à la date qui sera fixée par le Roi, la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, l'Office Central de Crédit Hypothécaire, la Caisse Nationale de Crédit Professionnel et l'Institut National de Crédit agricole sont habilités à consentir des crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de la fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale.

La somme des crédits consentis en vertu de la présente loi par les institutions de crédit susvisées n'est pas comprise dans le montant fixé par les dispositions législatives ou réglementaires aux engagements ordinaires de ces institutions.

Art. 2.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en conseil, les limites dans lesquelles sont fixés le montant, la durée et le taux d'intérêt des crédits spéciaux.

L'Etat prend à sa charge et rembourse aux institutions de crédit la différence entre le taux d'intérêt de ces crédits et le taux que ces institutions pratiquent pour leurs opérations ordinaires.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

274 (1955-1956) : Projet de loi.

291 (1955-1956) : Rapport.

Annales du Sénat :

14 juin 1956.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

14 JUNI 1956.

WETSONTWERP

nopens het herstel der aan de nijverheids-, handels- en ambachtsbedrijven door de overstromingen van einde mei 1956 veroorzaakte schade.

ONTWERP

OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

Eerste artikel.

Tot op een door de Koning te bepalen datum, zijn de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, de Nationale Kas voor Beroepskrediet en het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet bevoegd om speciale kredieten te verlenen bestemd tot het bijdragen aan het herstel der aan de ter uitoefening van een nijverheids-, handels- of ambachtsbedrijvigheid aangewende roerende of onroerende goederen door de overstromingen van einde mei 1956 veroorzaakte schade.

De som van de door de vorenvermelde kredietinstellingen, krachtens deze wet verleende kredieten, is niet begrepen in het bedrag, dat bij wettelijke of reglementaire bepalingen voor de gewone verbintenissen van die instellingen is vastgesteld.

Art. 2.

De Koning bepaalt, bij een in Raad overlegd advies, de perken waarbinnen het bedrag, de duur en de rentevoet der bijzondere kredieten worden vastgesteld.

De Staat neemt te zijnen laste en betaalt aan de kredietinstellingen het verschil terug tussen het intrestpercentage van deze kredieten en de rentevoet, welke deze instellingen voor hun gewone verrichtingen toepassen.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

274 (1955-1956) : Wetsontwerp.

291 (1955-1956) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

14 juni 1956.

Art. 3.

Il est ouvert au budget du Ministère des Affaires économiques, pour l'exercice 1956, un crédit de 3 millions de francs et au budget des Classes moyennes, pour le même exercice, un crédit de 750.000 francs, en vue de faire face aux dépenses prévues à l'article 2 de la présente loi.

Après le 31 décembre 1956, la partie non engagée de ce crédit nécessaire à la réalisation de la fin pour laquelle il est accordé peut être reportée à l'exercice 1957.

Art. 4.

Lorsque les garanties et sûretés que peut constituer l'emprunteur ne sont pas suffisantes pour couvrir en capital, intérêts, frais et accessoires, le montant du crédit nécessaire à la restauration des dommages en cause, l'Etat est autorisé à y attacher sa garantie de bonne fin.

Art. 5.

Les conditions et modalités de l'octroi des crédits et de la garantie de l'Etat, visées par la présente loi, sont fixées par arrêté royal délibéré en conseil.

Art. 6.

L'article 301, 2°, du Code des droits d'enregistrement et l'article 82, 2°, du Code du timbre sont applicables aux opérations visées par la présente loi.

Les fonctionnaires qualifiés de l'administration de l'enregistrement et des domaines ont qualité pour recevoir les actes de prêt et d'ouverture de crédit visés par la présente loi.

Sont réduits de moitié les salaires dus au conservateur des hypothèques et au receveur de l'enregistrement du chef de renseignements fournis et de formalités accomplies à l'occasion des opérations relatives à l'exécution de la présente loi.

Bruxelles, le 14 juin 1956.

Le Président du Sénat.

Art. 3.

Op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken wordt voor het dienstjaar 1956 een krediet van 3 miljoen uitgetrokken en op de begroting van het Ministerie van Middenstand voor hetzelfde dienstjaar wordt eveneens een krediet van 750.000 uitgetrokken, ten einde de in artikel 2 van onderhavige wet bepaalde uitgaven het hoofd te bieden.

Het op 31 december 1956 niet vastgelegde gedeelte van dit krediet, dat nodig is voor het verwezenlijken van het doel, waarvoor het werd verleend kan op het dienstjaar 1957 overgedragen worden.

Art. 4.

Ingeval de waarborgen en zekerheden, welke de ontleners stellen kan, niet toereikend zijn om het bedrag van het krediet in kapitaal, intresten, kosten en bijkomstigheden, nodig tot het herstel der berokkende schade, te dekken, wordt de Staat er toe gemachtigd er zijn waarborg voor de goede afloop aan te hechten.

Art. 5.

De voorwaarden en modaliteiten voor het verlenen der bij deze wet beoogde kredieten en Staatswaarborg worden bij een in raad overlegd koninklijk besluit bepaald.

Art. 6.

Het artikel 301, 2°, van het Wetboek der registratierechten en het artikel 82, 2°, van het Wetboek der zegelrechten zijn van toepassing op de in deze wet beoogde bewerkingen.

De gekwalificeerde ambtenaren van het bestuur der registratie en domeinen zijn bevoegd om de akten van lening en van kredietopneming te ontvangen, die in deze wet zijn bedoeld.

De aan de hypotheekbewaarder en aan de ontvanger van registratie uit hoofde van verstrekte inlichtingen en vervulde formaliteiten ter gelegenheid van bewerkingen betreffende de uitvoering van deze wet verschuldigde lonen worden tot de helft verminderd.

Brussel, 14 juni 1956.

De Voorzitter van de Senaat.

R. GILLON.

Les Secrétaires.

De Secretarissen.

G. CROMMEN.
J. JESPERS.